

語法：用詞



練習

請指出用詞不當的地方。

1. Penelope 是個很謹慎的人，文中多次用 cautious 來形容她。最好的例子是當 Odysseus 向她表示身份時，她並沒有被興奮沖昏頭腦。

答案： Penelope 是個很謹慎的人，文中多次用 cautious 來形容她。最好的例子就是當 Odysseus 向她表明身份時，她並沒有被興奮沖昏頭腦。

分析： 據《漢語大詞典》，「表示」是指用語言、行動顯出某種思想、感情、態度。身份不屬於思想、感情、態度。我們只能說「表明身份」，而不能說「表示身份」。

2. 在《奧德修紀》中，人與神的距離是多麼的接近，但兩者的實際距離卻無遠弗屆，正如奧德修斯的命運早已被眾神命定。

答案： 在《奧德修紀》中，人與神的距離是多麼的接近，但神的力量卻無遠弗屆，而奧德修斯的命運則早已被眾神命定。

分析： 根據《漢語大詞典》，「無遠弗屆」是指「不管多遠之處，沒有不到的」。「距離」不能「無遠弗屆」，神的力量才能無遠弗屆。

3. 倘若我們能將眼光放遠，不執著於名利，心靈就會得到解放。

答案： 倘若我們能將目光放遠，不執著於名利，心靈就會得到解放。

分析： 「眼光」是指觀察鑑別事物的能力(如：眼光獨到)，而「目光」指的才是見識(如：目光短淺)。